

Canto De Salida

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



1. Dios te Sal-ve Rei-na Ma - dre, ¡Oh Ma - rí - a!

Que en cie - lo *en* - tro - ni - za - da e - stás, ¡Oh Ma - rí - a!

℞. ¡Se - ra - fi - nes ex - ul - tad! ¡Que - ru - bi - nes

a - cla - mad! ¡A la Rei-na Ce - les - tial! ¡Sál - ve,

sál - ve, sál - ve Re - gí - na!

2. La fuen - te de to - da gra - cia, ¡Oh Ma - rí - a!

Cau - sa de nues - tra a - le - grí - a ¡Oh Ma - rí - a! ℞.

3. A nos po - bres hi - jos de *E* - va, ¡Oh Ma - rí - a!

Vuel - ve tu mi - ra - da de pie - dad, ¡Oh Ma - rí - a! ℞.



Saint Mary • 239 W Clay Ave • Muskegon, MI 49440

SPANISH MASS • 26 July 2026 • 17th Sunday in Ordinary Time (Year A)

SPANISH MASS • 2 August 2026 • 18th Sunday in Ordinary Time (Year A)

Cuando Entra El Sacerdote

Source: "Cantoral del Padre Antonio Daniel"



1. Ven, ¡oh to - do - po - de - ro - so,
2. Ven, ¡oh Sal - va - dor di - ví - no,

A - do - ra - ble Cre - a - dor!
Dios de nues - tra sal - va - ción!

Pa - dre san - to, ca - ri - ño - so,
En no - so - tros haz mo - ra - da,

Ma - ni - fiés - ta - nos tu a - mor.
Vi - ve en nues - tro co - ra - zón.

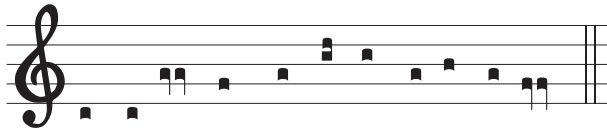
A tu tro - no de cle - men - cia
Ven Tú, Cris - to bon - da - do - so,

Le - van - ta - mos nues - tra voz;
Que e - res in - fi - ni - to a - mor;

Tu pre - sen - cia te pe - di - mos,
Ó - ye - nos, te su - pli - ca - mos,

Nues - tro Pa - dre, nues - tro Dios.
Y ben - dí - ce - nos, Se - ñor.

Salmo Responsorial

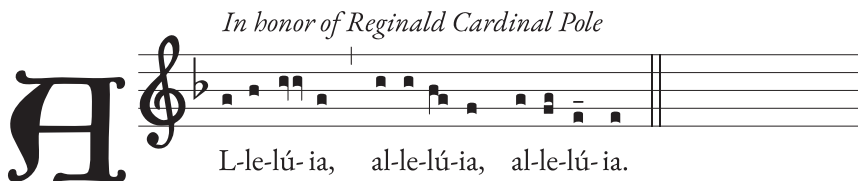


R. (1a) The Lord is my light
and my salvation. —Psalm 26

℣. El Se-ñor es mi luz y mi sal-va-ción.

- | | |
|--|---|
| 1. El Señor es mi luz y mi salvación,
¿a quién voy a tenerle miedo?
El Señor es la defensa de mi vida,
¿quién podrá hacerme temblar? | The Lord is my light and my salvation;
whom should I fear?
The Lord is my life's refuge;
of whom should I be afraid? |
| 2. Lo único que pido, lo único que busco
es vivir en la casa del Señor toda mi vida,
para disfrutar las bondades del Señor
y estar continuamente en su presencia. | One thing I ask of the Lord;
this I seek: To dwell in the house of the Lord
all the days of my life, That I may gaze on the
loveliness of the Lord & contemplate his temple. |
| 3. La bondad del Señor espero ver
en esta misma vida.
Armame de valor y fortaleza
y en el Señor confía. | I believe that I shall see the bounty of the Lord
in the land of the living.
Wait for the Lord with courage;
be stouthearted, and wait for the Lord. |

Aclamación antes del Evangelio



In honor of Reginald Cardinal Pole

L-le-lú-ia, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

26 July 2026 • 17th Sunday in Ordinary Time (Year A)

℣. Te doy gracias, Padre, Señor del cielo y de la tierra,
porque has revelado los misterios del Reino a la gente sencilla.

℣. *Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth;
you have revealed to little ones the mysteries of the kingdom.*

2 August 2026 • 18th Sunday in Ordinary Time (Year A)

℣. No sólo de pan vive el hombre,
sino también de toda palabra que sale de la boca de Dios.

℣. *One does not live on bread alone,
but on every word that comes forth from the mouth of God.*

Todos están invitados a cantar el himno de comunión.

ANTE ti me postro, Dios oculto aquí,
Que velaste el rostro bajo pan por mí,
Y en amor deshecho viéndote, Señor,
Ríndese mi pecho todo ante tu amor.

1. *I adore You devoutly, Godhead unseen, Who
truly lies hidden under these sacramental forms.
My soul surrenders itself to You without reserve,
for in contemplating You it is completely overwhelmed.*

1. Adóro te devóte,
látens Déitas,
Quae sub his figuris
vere látitas:
Tíbi se cor méum
tótum súbjicit,
Quia te contémpans
tótum déficit.

VISTA, tacto y gusto velan tu verdad,
Sólo oído al justo da seguridad;
Lo que ansió decirme, Cristo, creo fiel,
No hay nada más firme, la verdad es Él.

2. *Sight, touch & taste are no guide in finding You,
and only hearing is a sure guide for our faith.
I believe everything that the Son of God has said,
& nothing can be truer than this word of the Truth.*

2. Vísus, táctus, gústus
in te fállitur,
Sed audítu sólo
tuto créditur:
Crédo quídquid
díxit Déi Fílius:
Nil hoc vérbo
veritátis vérius.

LA CRUZ escondía tu divinidad,
Y la Eucaristía tu humanidad;
Ambas cosas creo que presentes son
Y una gracia espero como el buen ladrón.

3. *Only the godhead was hidden on the cross,
but here the humanity is hidden as well. Yet I
believe and acknowledge them both, and make
the same request as did the repentant thief.*

3. In crúce latébat
sóla Déitas,
At hic látet simul
et humánitas:
Ambo tamen crédens
atque cónfitens,
Péto quod petívit
látro paénitens.

NO VEO la herida cual Tomás la vio;
Mas, mi Dios y vida, te confieso yo;
Dame confianza, dame fe, Señor,
Crezca mi esperanza, crezca en mí tu amor.

4. *I do not see the marks of the wounds, as Thomas
did, and yet I too own You as "My God."
Grant that I believe in You more and more,
that I put my hope in You and that I love You.*

4. Plágas, sicut Thómas,
non intúeor,
Déum tamen méum
te confíteor:
Fac me tíbi semper
magis crédere,
In te spem habére,
in te dilígere.

DE un Dios en cruz muerto santo memorial,
Pan que en el desierto, vida da al mortal;
Haz que en mí se adentre el vivir en ti,
Dulce en ti me encuentre, quien murió por mí.

5. *Living bread, that ever recalls the Lord's
death and gives life to His servants,
grant to my soul to live by You and
always to taste Your sweetness.*

5. O memoriále
mórtis Dómini,
Pánis vívus vítam
praéstans hómini,
Praésta méae ménti
de te vívere,
Et te illi semper
dúlce sápere.